



EN

## CARE AND MAINTAINENCE INSTRUCTIONS FOR MODEL: SFERIS

### PLEASE TAKE TIME TO READ CAREFULLY ASSEMBLY INSTRUCTION

Remember that wrong setup and fold down of the tent may result in damage to both fabric and pole systems. Such damages cannot be covered by the guarantee.

### SETUP INSTRUCTIONS:

- The place to pitch a tent should be flat, without stones, sheltered and shaded. Use the natural protection from wind such as: wood, hedge etc.
- Take out the parts of the tent: flysheet, tent body and sack with poles and tent pegs.
- First spread the tent body. The zippers should be zipped.
- Unfold the rods and insert them into the rod slips on the bedroom. Insert the pin located next to the bedroom eye insert into the end of the rod. Hold and tension the opposite ends of the rods to lift the bedroom off the ground and secure it with tent hooks to the ground.

### BE CAREFUL – THE POLES ARE VERY FLEXIBLE – WHEN YOU NOT HANDLE THEM WITH CAUTION – THEY CAN CAUSE DAMAGES TO YOUR BODY!

- Put the short link rod over the main frame and insert its ends in the rod eye inserts on the sides of the bedroom.
- Place the tent flysheet on the tent body, at the same time making sure that tent body entrance is located on the same side as flysheet entrance.
- Fix the flysheet to the ground by using tent pegs.
- Tie strings located from the inside of the flysheet to the poles.
- Adjust the guys, by fixing them to the ground.
- Make sure that the flysheet do not stick to the tent's body.

### YOUR TENT IS NOW READY FOR CAMPING!

### STORAGE AND CLEANING

While folding the tent should always be dry. Damp tent can mildew and get damaged. If the weather conditions caused that after folding the tent remained wet, it needs to be unpacked and dried. Before folding the tent should be thoroughly cleaned with a damp cloth using water or soapy water (do not use chemicals).

### WARNING:

**YOUR TENT WILL NOT PROTECT YOU FROM BAD WEATHER SUCH AS THUNDERSTORM OR HIGH WINDS. DO NOT RISK. TENT SHOULD BE STORED AWAY FROM FIRE AND HIGH TEMPERATURE. BOTH FLYSHEET AND INNER TENT ARE FLAMMABLE - OPEN FIRE, HOT OBJECTS AND SMOKING SHOULD BE AVOIDED INSIDE AND OUTSIDE OF A TENT.**

TAKE CARE OF PROPER VENTILATION DURING USE TO AVOID SUFFOCATION.

PL

## INSTRUKCJA ROZKŁADANIA I UŻYTKOWANIA NAMIOTU MODEL: SFERIS

### PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO MONTAŻU NAMIOTU PRZECZYTAJ UWAŻNIE INSTRUKCJĘ

Pamiętaj że, nieprawidłowe rozstawianie i składanie namiotu może doprowadzić do uszkodzenia materiału i stelaża. Uszkodzenia takie nie podlegają gwarancji!

### MONTAŻ NAMIOTU:

- Miejsce na rozłożenie namiotu powinno być płaskie, pozbawione kamieni, osłonięte od wiatru i zacienione. Wykorzystaj naturalne osłony przed wiatrem takie jak: żywopłot, las itp.
- Wyjmij elementy namiotu i rozpoznaj poszczególne jego części: tropik, sypialnię oraz worki z masztami i szpilkami.
- Najpierw rozłóż sypialnię. Zamki sypialni powinny być zasunięte.
- Rozłóż maszty i przymocuj do nich zaczepy sypialni. Włóż szpilkę znajdującą się przy oczku sypialni w końcówkę masztu. Trzymając i napinając przeciwległe końcówki masztów, postaw sypialnie do góry i przymocuj ją szpilkami do ziemi.

### PAMIĘTAJ, ŻE MASZTY SĄ BARDZO ELASTYCZNE I NIEUMIĘTNE OBCHODZENIE SIĘ Z NIMI MOŻE SPOWODOWAĆ OKALECZENIE TWOJEGO CIAŁA.

- Krótki pałak poprowadź nad głównym stelażem a jego końce umieść w oczku na taśmach po bokach sypialni.
- Nałóż tropik na sypialnię, pamiętając aby wejście do sypialni znajdowało się w tym samym miejscu co wejście w tropiku.
- Przymocuj szpilkami tropik do podłoża.
- Od wewnętrznej strony przymocuj tropik sznurkami do masztów sypialni.
- Wyreguluj odciągi przymocowując je szpilkami do ziemi.
- Zwróć uwagę aby ścianki tropiku nie przylegały do ścianek sypialni.

### TWÓJ NAMIOT JEST TERAZ GOTOWY DO BIWAKOWANIA!

### PRZECHOWYWANIE NAMIOTU

Podczas składania namiot powinien być zawsze suchy. Wilgotny namiot może zapleśnieć i zostać uszkodzony. Jeśli warunki pogodowe sprawiły, że po zwinięciu namiot pozostał wilgotny, należy go rozpakować i wysuszyć. Przed złożeniem namiot powinien zostać dokładnie oczyszczony przy pomocy wilgotnej szmatki z użyciem wody lub wody z mydłem (nie używać środków chemicznych).

### SZCZEGÓLNE ZALECENIA:

**NAMIOT NIE OCHRONI CIĘ W EKSTREMALNYCH WARUNKACH POGODOWYCH (SILNY WIATR I DESZCZ). NIE RYZYKUJ.**

**NAMIOT NALEŻY PRZECHOWYWAĆ Z DALA OD ŹRÓDEŁ OGNIA I WYSOKIEJ TEMPERATURY. MATERIAŁ SYPIALNI ORAZ TROPIKU JEST ŁATWOPALNY – NALEŻY UNIKAĆ UŻYWANIA OTWARTEGO OGNIA, GORĄCYCH PRZEDMIOTÓW WEWNĄTRZ I W OTOCZENIU NAMIOTU, ORAZ PALENIA TYTONIU.**

**W TRAKCIE UŻYTKOWANIA NALEŻY ZADBAĆ O WŁAŚCIWĄ WENTYLACJĘ. BRAK CYRKULACJI POWIETRZA GROZI UDUSZENIEM.**

CS

## NÁVOD K PÉČI A ÚDRŽBĚ MODELU: SFERIS

### NAJDĚTE SI CHVILKU A DŮKLADNĚ SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD

Nezapomeňte, že špatným postavením či sbalením stanu může dojít k poškození obou látek nebo systému tyčí. Na taková poškození nelze uplatňovat záruku.

### MONTÁŽNÍ NÁVOD:

- Místo pro postavení stanu by mělo být ploché, bez kamenů, chráněné a ve stínu. Používejte přírodní ochrany, jako jsou: les, živý plot a jiné.
- Vyjměte jednotlivé části stanu: vlastní textilií stanu a pytel s tyčkami a stanové kolíky.
- Prvně rozložte textilií stanu. Zipy by měli být zapnuté.
- Rozložte stožáry a připevněte k nim háčky ložnice. Vložte kolík u oka ložnice do konce stožáru. Přidržením a napnutím konců stožárů zvedněte ložnice a zajistěte je kolíky k zemi.

### BUĎTE OPATRNÍ – TYČKY JSOU VELMI FLEXIBILNÍ – KDYŽ S NIMI NEBUDETE PRACOVAT OPATRNĚ? MOHOU VÁM UBLÍŽIT.

- Krátkou tyč vedte nad hlavním rámem a její konce vložte do oka na páskách po stranách ložnice.
- Umístěte svrchní textilií stanu na tělo stanu a ujistěte se, že vchod je umístěn na obou ve stejném místě
- Připevněte svrchní textilií stanu k zemi pomocí stanových kolíků.
- Připevněte poutka umístěná na vnitřní straně svrchní textilie k tyčkám.
- Upevněte stan k zemi.
- Ujistěte se, že se svrchní textilie nepřilepila k tělu stanu.

### VÁŠ STAN JE NYNÍ PŘIPRAVEN KE KEMPOVÁNÍ!

### SKLADOVÁNÍ A ČIŠTĚNÍ

Sbalený stan by měl být vždy suchý. Vlhký stan může zplsnivět nebo se jeho tkanina poškodí. Pokud by se stalo, že je po složení stan stále vlhký, rozložte jej a nechte vyschnout. Před skládáním je třeba stan očistit vlhkým hadříkem s použitím vody nebo mýdlové vody (nečistit chemicky).

### VÁROVÁNÍ:

**POŽÁRNÍ BEZPEČNOST A OPATŘENÍ PŘI VĚTRÁNÍ**

**STAN BY MĚL BÝT POSTAVEN DALEKO OD OHNĚ A MIMO DOSAH VYSOKÝCH TEPLŮ. VNITŘNÍ VRSTA STANU A SÍŤ JSOU VYSOCE HOŘLAVÉ – OTEVŘENÝ OHĚŇ, POUŽÍVÁNÍ ROZPÁLENÝCH PŘEDMĚTŮ A KOUŘENÍ JE UVNITŘ STANU ZAKÁZÁNO A MŮŽE BÝT PROVÁDĚNO POUZE MIMO STAN.**

**DBEJTE SPRÁVNÉHO VĚTRÁNÍ. PŘED POUŽITÍM SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE NÁVOD**

SK

## NÁVOD K STAROSTLIVOSTI A ÚDRŽBĚ MODELU: SFERIS

### NÁJDITE SI CHVÍLKU A POZORNE SI PEČÍTAJTE TENTO NÁVOD

Nezabudnite, že zlým postavením alebo zbalením stanu môže dôjsť k poškodeniu oboch látok alebo systému tyčí. Na takéto poškodenia nie je možné uplatňovať záruku.

### MONTÁŽNY NÁVOD:

- Miesto na postavenie stanu by malo byť ploché, bez kameňov, chránené a v tieni. Používajte prírodné ochrany, jako sú: les, živí plot a iné.
- Vyberte jednotlivé časti stanu: vlastnú textíliu stanu a vrecko s tyčkami a stanové kolíky..
- Po prvé, rozložte textíliu stanu. Zipsy by mali byť zapnuté.
- Rozložte prúty a upevnite k nim háčiky spálne. Vložte kolík, ktorý je pri očku spálne, do koncovky prútu. Uchopte a napnite protihľadé koncovky prútov, postavte spáľňu dohora a upevnite ju kolíkmi k zemi.

#### **BUĎTE OPATRNÍ – TYČKY SÚ VELMI FLEXIBILNÉ – KEĎ S NIMI NEBUDETE PRACOVAŤ OPATRNE, MOŽU VÁM UBLIŽIŤ.**

- Krátky oblúk prevedte nad hlavnou konštrukciou a jeho koncovky umiestnite v očkách v páskach na bočných stranách spálne.
- Umiestnite vrchnú textíliu stanu na telo stanu a uistíte sa, že vchod je umiestnený na oboch na tom istom mieste.
- Pripevnite vrchnú textíliu stanu k zemi pomocou stanových kolíkov.
- Pripevnite pútka umiestnené na vnútornej strane vrchnej textílie k tyčkám.
- Upevnite stan k zemi.
- Uistite sa, že sa vrchná textília neprilepila k telu stanu.

#### **VÁŠ STAN JE TERAZ PRIPRAVENÝ NA KEMPOVANIE.**

#### **SKLADOVANIE A ČISTENIE.**

Zbalený stan by mal byť vždy suchý. Vlhký stan môže splесniviať alebo sa jeho tkanina môže poškodiť. Pokiaľ by sa stalo, že je po zložení stan stále vlhký, rozložte ho a nechajte vyschnúť. Pred skladaním je potreba stan očistiť- UPOZORNENIE: (Nečistiť chemicky)

#### **VAROVANIE:**

#### **POŽIARNA BEZPEČNOSŤ A OPATRENIA PRI VETRANIE**

**STAN BY MAL Z ĎALEKO OD OHŇA A MIMO DOSAHU VYSOKÝCH TEPLÔT. VNÚTORNÉ VRSTA STANU A SIETĽ SÚ VYSOKO HORLAVÉ - OTVORENÝ OHEŇ, POUŽÍVANIE ROZPÁLENÝCH PREDMETOV A FAJČENIE JE VNÚTRI STANU ZAKÁZANÉ A MÔŽE USKUTOČNOVAŤ IBA MIMO STAN.**

**DBAJTE SPRÁVNEHO VETRANIE. PRED POUŽITÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE NÁVOD.**

## RO

### INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE ȘI UTILIZARE A CORTULUI MODEL: SFERIS

#### **ÎNAINTE DE A ÎNCEPE INSTALAREA CORTULUI, CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE**

Țineți minte faptul că instalarea și strângerea incorecte ale cortului pot duce la deteriorarea materialului și cadrului. Astfel de deteriorări nu sunt acoperite de garanție!

#### **INSTALAREA CORTULUI:**

- Locul pentru instalarea cortului trebuie să fie plat, fără pietre, adăpostit de vânt și umbrît. Folosiți protecția naturală împotriva vântului, precum: gardul viu, pădurea, șamd.
- Scoateți elementele cortului și identificați diferitele părți ale acestuia: supratenta, camera, precum și săculețele în care se află bețele și țarșii.
- Mai întâi instalați camera. Fermoarele camerei trebuie să fie închise.
- Desfaceți bețele și atașați cărligele dormitorului la aceștia. Introduceți știftul care se află lângă ochiul dormitorului în capătul bețului. Ținând și tensionând capetele opuse ale bețelor ridicați dormitorul în sus și fixați-l cu știfturi la sol.

#### **ȚINEȚI MINTE CĂ BEȚELE SUNT FOARTE FLEXIBILE ȘI MANEVRAREA INCORECTĂ A ACESTORA VĂ POATE PROVOCA VĂTĂMĂRI CORPORALE.**

- Treceți bara scurtă deasupra cadrului principal iar capetele sale introduceți într-un ochi de pe benzile de pe părțile laterale ale dormitorului.
- Puneți supratenta deasupra camerei, având grijă ca intrarea în cameră să fie în același loc cu intrarea în supratentă.
- Fixați supratenta în pământ cu ajutorul țarșilor.
- Dinspre interior fixați supratenta de bețele camerei cu ajutorul șiretelor.
- Reglați extensoarele, fixându-le în pământ cu ajutorul țarșilor.
- Aveți grijă ca pereții supratentei să nu se lipească de pereții camerei cortului.

#### **CORTUL DUMNEAVOASTRĂ ESTE ACUM GATA PENTRU BIVUAC!**

#### **PĂSTRAREA CORTULUI**

În timpul plierii, cortul trebuie să fie întotdeauna uscat. Un cort umed se poate mucegași și deteriora. Dacă condițiile meteo au făcut ca după pliere cortul să rămână umed, acesta trebuie desfăcut și uscat. Înainte de pliere, cortul trebuie bine curățat cu ajutorul unei cârpe umede, folosind apă și săpun (nu folosiți agenți chimici).

#### **RECOMANDĂRI SPECIALE:**

**CORTUL NU VĂ VA PROTEJA ÎN CONDIȚII METEO EXTREME (VÂNT PUTERNIC ȘI PLOAIE). NU RISCĂȚI.**

**CORTUL TREBUIE PĂSTRAT DEPARTE DE SURSELE DE FOC ȘI TEMPERATURĂ ÎNALTĂ. MATERIALUL CAMEREI ȘI SUPRATENŢEI ESTE FLAMABIL – EVITAȚI FOLOSIREA FOCULUI DESCHIS, A OBIECTELOR FIERBINȚI ÎN INTERIORUL ȘI ÎN PREAMBA CORTULUI, PRECUM ȘI**

#### **EVITAȚI FUMATUL.**

**ÎN TIMPUL UTILIZĂRII, AVEȚI GRIJĂ DE VENTILAREA CORECTĂ. LIPSA CIRCULAȚIEI AERULUI PREZINTĂ PERICOL DE SUFOCARE.**

## HU

### SÁTOR FELÁLLÍTÁSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSA MODEL: SFERIS

#### **MIELŐTT ELKEZDI FELÁLLÍTANI A SÁTRAT, OLVASSA EL FIGYELMESEN A JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁST**

Ne felejtse el, hogy a sátor nem megfelelő felállítás és lebontása tönkretelheti az anyagot és a vázartó rudakat. Az ilyen károokra a garancia nem terjed ki!

#### **SÁTOR FELÁLLÍTÁSA:**

- A sátor felállítási helye sík, kömentes, szélvédett és árnyékos legyen. Használja ki a természetes szélvédőket, mint pl. sövény, erdő, stb.
- Vegye ki a sátor elemeit és ismerje fel az egyes részeit: az esővédő ponyvát, a hálószerelőket és a vázartó rudakat valamint a cövekeket tartalmazó tasakokat.
- Először állítsa fel a hálószerelőket. Hálószerelő csatlakozásait be legyenek húzva.
- Terelje szét a tartó rudakat és azokhoz rögzítse a hálószerelő kampóit. A hálószerelő acélcsomójánál található cöveket a rúd végébe helyezze be. Tartva és feszítve a rudak ellenkező végeit állítsa fel a hálószerelőt és cövekekkel rögzítse a talajhoz.

#### **NE FELEJTSE EL, HOGY A VÁZARTÓ RUDAK NAGYON RUGALMASOK, ÉS ÜGYETLEN KEZELÉSŰK TESTSÉRÜLÉSHEZ VEZETHET.**

- Rövid kengyelt a fő vázszerkezet felett vezessen és a végeit a hálószerelő oldalain lévő szalag acélszerelőbe helyezze.
- Helyezze fel a ponyvát a hálószerelőre, ügyelve arra, hogy a hálószerelő bejárata azonos helyre kerüljön, mint a ponyvában található bejárata.
- Cövekekkel rögzítse a ponyvát a talajhoz.
- Belülről zsinórokkal rögzítse a ponyvát a hálószerelő vázartó rudjaihoz.
- Állítsa be a kötélfeszítőket cövekekkel rögzítve azokat a talajhoz.
- Ügyeljen arra, hogy a ponyva falai ne tapadjanak a hálószerelő falaihoz.

#### **MOST A SÁTRA KÉSZEN ÁLL TÁBOROZÁSRA!**

#### **SÁTOR TÁROLÁSA**

Lebontáskor a sátor mindig száraz legyen. Nedves sátor bepenészedhet és megsérülhet. Ha időjárási viszonyok miatt lebontás után a sátor nedves maradt, azt ki kell csomagolni és meg kell szárítani. Lebontás előtt a sátrat gondosan tisztítsa meg, vízzel nedvesített törölvél vagy szappanos vízzel eltávolítva a homok maradványait (vegyszeres tisztítást ne alkalmazzon).

#### **KÜLÖNLEGES UTASÍTÁSOK:**

**A SÁTOR NEM VÉDHETI MEG ÖNT AZ EXTRÉM IDŐJÁRÁSI VISZONYOK ELLEN (ERŐS SZÉL ÉS ESŐ). NE KOCKÁZTASSON. A SÁTOR TŰZFORRÁSTÓL ÉS MAGAS HŐMÉRSÉKLET BEFOLYÁSÁTÓL TÁVOL TARTANDÓ. A HÁLÓSZERŐ ÉS A PONYVA ANYAGA GYŰLÉKONY – SÁTOR BELJESÉBEN KERŰLJE A NYÍLT LÁNG ÉS A FORRÓ TÁRGYAK HASZNÁLATÁT, NE DOHÁNYOZZON.**

#### **HASZNÁLAT SORÁN GONDOSKOJON MEGFELELŐ SZELLŐZTETÉSRŐL. LEVEGŐKERINGÉS ELMARADÁSA FULLADÁSHOZ VEZETHET.**

symbol explanation / objaśnienie symboli / vysvětlení symbolů: vysvetlenie symbolov / explicația simbolurilor / szimbólumok:



Read these instructions carefully.  
Przeczytaj uważnie instrukcję użytkowania.  
Přečtěte si pozorně návod k použití.  
Dòkladne sa oboznámte s obsahom používateľskej príručky.  
Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.  
Figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

Importer/Producer; Importer/Producent; Dovožce/Výrobce; Importator/Producător; Dovožca/Výrobca; Importör/Gyártó; Importuotojas/Gamintojas; Importētājs/Ražotājs; Importija/Tootja; Вноситель/Производитель; Importeur/Hersteller.  
FARIAS Sp. z o.o., Al. Gen. W. Andersa 615, 43-300 Bielsko-Biała, Polska, tel. +48 33 4441777, www.farias.pl